

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	Citroen XM 1990 - TYPE: 020513 AK-kode: 99 400-2051	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr.de type-approbation Homologación de tipo nº Nr.typegodkendelse e4*94/20*0337*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt 1910 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt 1700 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last 100 kg	Dwaarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi 8,82 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table> (c) BOSAL 25-04-1996	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

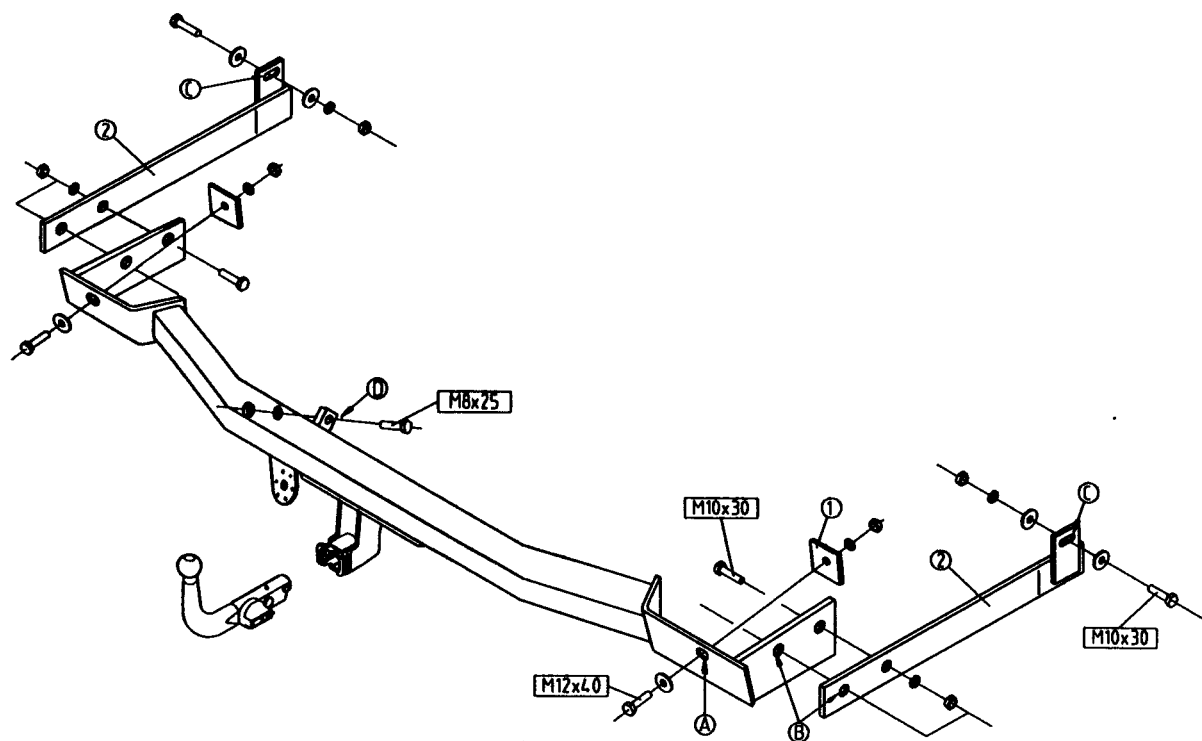
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



2x M12x40
6x M10x30
1x M8x25



2x M12
6x M10
1x M8



2x M12
6x M10
1x M8



4x M10

bosal

020513 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het reservewiel, de achterlicht units en de plastic afdekkingen aan de onderzijde van de bumper. (Voor demontage van de bumper, informeer indien nodig bij uw Citroën dealer).
Teken alvorens de bumper te demonteren in het midden de uitsparing af volgens detail-schets.
3. Verwijder tijdelijk het rechterdeel van het kunstof opvulstuk en demonteer de ophanghaak van de reservewiel houder.
4. Monteer de trekhaak met de gaten "A" samen met de kontraplatten "1" bij de bestaande gaten d.m.v. de bouten M12x40.
5. Monteer de steunen "2" bij de gaten "B" d.m.v. de bouten M10x30.
6. Monteer de overige bouten M10x30 bij de gaten "C" samen met de carrossereringen aan binnen- en buitenzijde.
7. Monteer de ophanghaak van het reservewiel bij gat "D" d.m.v. de bout M8x25 en controleer de werking.
8. Maak de uitsparingen in de bumper volgens detailschets en monteer de bumper op zijn plaats terug.
Herplaats alle gedemonteerde delen.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

020513 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the spare wheel, the rearlight-units and the plastic caps on the underside of the bumper (for dismantling the bumper consult, if necessary, your Citroën dealer). Before dismantling the bumper, mark the recess in the middle, according to the detail drawing.
3. Temporarily remove the RH part of the synthetic filling piece and dismount the suspension hook of the spare wheel holder.
4. Mount the towbar with the holes "A" together with the backing plates "1" at the existing holes using the M12x40 bolts.
5. Mount the brackets "2" at the holes "B" using the M10x30 bolts.
6. Mount the remaining M10x30 bolts at the holes "C" together with large washers on the inside and outside.
7. Mount the suspension hook of the spare wheel at hole "D" using the M8x25 bolt and check the working.
8. Cut recesses in the bumper according to detail drawing and remount the bumper. Replace all dismantled parts.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

020513 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la roue de secours, les feux arrières et les capots plastiques au dessous du pare chocs. (Pour le démontage du pare chocs, consulter si nécessaire votre concessionnaire Citroën).
Avant de démonter le pare chocs, marquer la découpe au centre suivant le dessin de détail.
3. Enlever temporairement la partie droite de l'entretoise plastique et démonter le crochet de fixation du support de la roue de secours.
4. Monter l'attelage avec les trous "A" et les contre plaques "1" aux trous existants à l'aide des vis M12x40.
5. Monter les supports "2" aux trous "B" à l'aide des vis M10x30.
6. Monter les autres vis M10x30 avec les rondelles de carrosserie à l'intérieur et l'extérieur aux trous "C".
7. Monter le crochet de fixation de la roue de secours au trou "D" à l'aide des vis M8x25 et contrôler le fonctionnement.
8. Faire les découpes dans le pare chocs suivant le dessin de détail et remonter le pare chocs. Replacer tous les pièces démontées.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

020513 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Reserverad, die Rückleuchten und die Kunststoffabdeckkappen an der Unterseite des Stoßfängers entfernen. Bevor der Stoßfänger demontiert wird in der Mitte den Ausschnitt gemäß der Detailskizze anzeichnen. (Sollten bei der Demontage des Stoßfängers Probleme entstehen, informieren Sie sich bitte bei ihrem Citroen Händler).
3. Vorübergehend den rechten Teil der Kunststofffüllung entfernen und den Aufhängen des Reserveradbehälters demontieren.
4. Die Anhängervorrichtung mit den Löchern "A" und den Gegenplatten "1" mit den Schrauben M12x40 an den vorhandenen Löchern montieren.
5. Die Stützen "2" mit den Schrauben M10x30 an den Löchern "B" montieren.
6. Die übrigen Schrauben M10x30 mit Karosseriescheiben an der Innen- und Außenseite an den Löchern "C" montieren.
7. Den Aufhängen des Reserverads mit Schraube M8x25 an Loch "D" montieren und die Funktion überprüfen.
8. Ausschnitte im Stoßfänger gemäß Detailzeichnung vornehmen und den Stoßfänger wieder montieren. Alle demontierten Teile wieder montieren.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

020513 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern reservehjulet, baglygterne og plastikkapperne på undersiden af kofangeren. (Deres Citroënforhandler kan evt. oplyse om, hvordan kofangeren afmonteres.) Før kofangeren afmonteres aftegnes udskæringen i midten i henhold til detaljetegningen.
3. Fjern midlertidigt højre del af kunststof-udfyldningsstykket og afmonter reservehjulsholderens ophængningskrog.
4. Monter trækkrogen med hullerne "A" sammen med kontrapladerne "1" ved de eksisterende huller ved hjælp af boltene M12x40.
5. Monter støtterne "2" ved hullerne "B" ved hjælp af boltene M10x30.
6. Anbring de øvrige bolte M10x30 ved hullerne "C" sammen med karosseriskiverne på inder- og ydersiden.
7. Monter reservehjulets ophængskrog ved hul "D" ved hjælp af boltene M8x25 og kontroller funktionen.
8. Lav udskæringen i kofangeren i henhold til detaljetegningen og genanbring kofangeren. Genanbring alle afmonterede komponenter.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

020513 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la rueda de repuesto, los pilotos traseros y las tapaderas de recubrimiento de plástico que se encuentran en la parte inferior del parachoques. (Para el desmontaje del parachoques, infórmese en su concesionario Citroën, si es necesario). Antes de desmontar el parachoques, delimitar el hueco en el medio del mismo según el detalle ampliado.
3. Retirar provisionalmente la parte derecha del cuadrado de relleno sintético y desmontar el gancho que sirve para colgar el soporte de la rueda de repuesto.
4. Montar el gancho de remolque con los orificios "A" y junto con las contrachapas "1" en los orificios existentes por medio de los pernos M12x40.
5. Montar los soportes "2" en los orificios "B" por medio de los pernos M10x30.
6. Montar los demás pernos M10x30 en los orificios "C" junto con los anillos de carrocería en la parte interior y la exterior.
7. Montar el gancho que sirve para colgar la rueda de repuesto en el orificio "D" por medio del perno M8x25 y comprobar si funciona bien.
8. Efectuar los huecos en el parachoques según el detalle ampliado y montar de nuevo el parachoques. Montar de nuevo todas las piezas desmontadas.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

020513

